Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wszczęli wojnę z Hagrytami,\* z Jetur, z Nafisz i z Nodab,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rozpoczęli oni wojnę z Hagrytami, z Jetur, z Nafisz i z Nodab. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oni prowadzili wojnę z Hagrytami, z Jeturem, z Nafiszem i Nodabem; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ci wiedli wojnę z Agareńczykami, z Jeturejczykami, i z Nafejczykami, i Nodabczykami, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wiedli wojnę przeciw Agarejczykom, a Iturejczycy i Nafis, i Nodab |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A rozpoczęli wojnę z Hagrytami, Jetur zaś, Nafisz i Nadab |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy wszczęli wojnę z Hagryjczykami, z Jetur, z Nafisz i z Nodab, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Prowadzili walkę z Hagrytami, Jeturem, Nafiszem i Nodabem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wyruszyli na wojnę przeciwko Hagrytom, Jeturowi, Nafiszowi i Nadabowi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Prowadzili oni wojnę z Hagrytami, z Jeturem, Nafiszem i Nodabem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І чинили війну з Аґаринами і Ітуреями і Нафісеями і Надавеями |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oni prowadzili wojnę z Hagryitami, Jeturyjczykami, Nafiszami i Nodabami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wszczęli wojnę z Hagrytami i Jeturem, i Nafiszem, i Nodabem. |

1. 1) Łączeni z Moabitami. [↑](#footnote-ref-2)